



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2009. gada 23. novembrī
(OR. en)**

16457/09

COPEN 234

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	<i>Claire Fielder</i> kundze, TI padomniece, Apvienotās Karalistes Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā
Saņēmējs:	<i>Ivan Bizjak</i> kungs, Padomes Ģenerālsekretariāta H Ģenerāldirektorāta (TI) ģenerāldirektors
Saņemšanas datums:	2009. gada 16. oktobris
Temats:	Padomes Pamatlēmums 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām – Paziņojuma vēstule

Pielikumā ir pievienota Apvienotās Karalistes paziņojuma vēstule.

Ivan BIZJAK kungam
ģenerāldirektors
H Ģenerāldirektorāts (TI)
Padomes Ģenerālsekretariāts
rue de la Loi, 175
B -1048 Brisele

Briselē, 2009. gada 12. oktobrī

Godātais *Bizjak* kungs!

Apvienotās Karalistes paziņojums Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam un Eiropas Komisijai par to, kā tiek īstenots Padomes Pamatlēmums 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām

Atsaucoties uz 2. panta 1. punktu un 16. panta 1. punktu Padomes Pamatlēmumā 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām, Apvienotā Karaliste paziņo Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam un Eiropas Komisijai, ka tā īsteno minēto Pamatlēmumu līdz 2009. gada 12. oktobrim.

Kompetento iestāžu noteikšana

Kompetentās iestādes gadījumos, kad Apvienotā Karaliste ir izdevēja valsts vai izpildes valsts, būs šādas krimināltiesas:

- Miertiesa (Anglija un Velsa)
- Šerifa tiesa vai miertiesa (*Justice of the Peace Court*) (Skotija)
- Kroņa tiesa, miertiesa vai jebkura apelācijas tiesa (Ziemeļīrija)

Kompetento iestāžu noteikšana

Apvienotā Karaliste ir noteikusi centrālās iestādes, kas ir atbildīgas par lēmumu administratīvu pārsūtīšanu un saņemšanu saskaņā ar 4. panta 7. punktu. Apliecība, kurā ir prasīta izpilde saskaņā ar Pamatlēmumu, un lēmums (vai tā apliecināta kopija), ar ko prasa samaksāt finansiālu sankciju, ir jānosūta – atkarībā no tā, kur personai, pret kuru ir izvirzīts lēmums, ir pastāvīgā dzīvesvieta, īpašums vai ienākumi – uz šādu adresi šādās Apvienotās Karalistes jurisdikcijās.

Anglija un Velsa

*Mutual Recognition of Financial Penalties Central Authority
London Central Accounts Office
Her Majesty's Courts Service
65 Romney Street
LONDON
SW1P 3RD*

Tālr.: +44 020 805 1890

E-pasts: GL-mrfp.cao@hmcourts-service.gsi.gov.uk

Fakss: 020 7805 1892

Skotija

*The Sheriff Clerk
Sheriff Court House
27 Chambers Street
EDINBURGH
EH1 1LB*

Tālr.: +44 0131-2252525

Fakss: 0131-2254422

E-pasts: Edinburgh@scotcourts.gov.uk

Ziemeļīrija

*Business Development Group
Northern Ireland Court Service
Laganside House
23 - 27 Oxford Street
BELFAST
BT1 3LA*

Tālr.: 028 90328594

E-pasts: businessdevelopmentgroup@courtsni.gov.uk

Īstenošana

Saskaņā ar Pamatlēmuma 20. panta 5. punktu, kurā ir paredzēts, ka dalībvalstis nosūta Padomei un Komisijai to noteikumu tekstu, ar kuriem to tiesību sistēmā transponē saistības, kuras tām uzliek šis pamatlēmums, es pievienoju dokumentu *Criminal Justice and Immigration Act 2008*, ar ko pamatlēmumu transponē Anglijā, Velsā un Ziemeļīrijā (80.–92. nodaļa un *Schedule 18 & Schedule 19*).

Attiecībā uz Skotiju es pievienoju projektu dokumentam *Mutual Recognition of Criminal Financial Penalties in the European Union (Scotland) Order 2009*. To galīgi apstiprinās Skotijas parlaments. Rīkojumu pieņēma saskaņā ar pilnvarām, kas noteiktas 56. un 82. nodaļā dokumentā *Criminal Proceedings etc. (Reform) (Scotland) Act 2007*.

Valodas

Kas attiecas uz Pamatlēmuma 16. panta 1. punktu, Apvienotā Karaliste atzīs tikai apliecības angļu valodā.

Izdevumu segšana

Kas attiecas uz Pamatlēmuma 1. panta b) punkta iii) apakšpunktu, Apvienotā Karaliste prasa, lai naudas summa, kas jāmaksā tieši, lai segtu izdevumus UK, būtu sterliņu mārciņās.

Šāda vēstule ir nosūtīta arī Eiropas Komisijai.

Patiesā cieņā,

Claire Fielder

Pirmā sekretāre, Tieslietas un iekšlietas

Apvienotās Karalistes Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā